





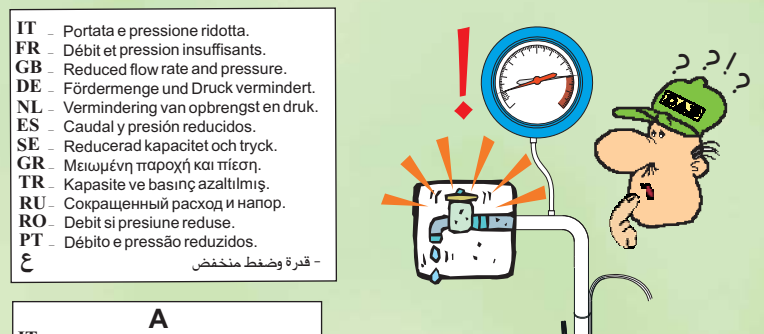
FR L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.  
 GB The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.  
 DE Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.  
 NL De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.  
 ES La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.  
 SE Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.  
 GR Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.  
 TR Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.  
 RU Электронасос может разбираться только специализированным и квалифицированным персоналом.  
 RO Electropompa nu poate fi demontată decât de către personalul specializat și calificat.  
 PT Electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.  
 ع لا يمكن ذلك إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



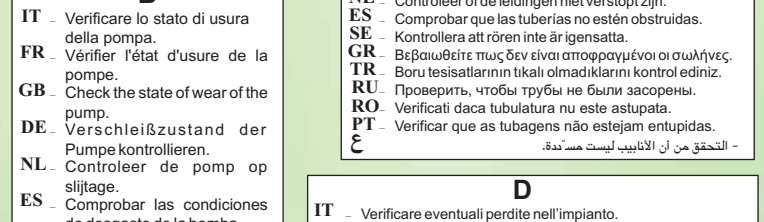
FR Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.  
 GB All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.  
 DE Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgegangener Elektropumpe durchgeführt werden.  
 NL Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.  
 ES Antes de efectuar cualquier intervención de reparación y mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.  
 SE Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.  
 GR Όλες οι επεμβάσεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μονάχα αφού αποσυνδέσει την ηλεκτρική αντλία από το δικτύο ηλεκτροδότησης.  
 TR Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompamın elektrik şebekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılabilir.  
 RU Все операции ремонта и технического обслуживания должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.  
 RO Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ai deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.  
 PT Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.  
 ع جميع عمليات الصلح والرعاية يجب ان تتم بعد فصل المحلقة عن شبكة التيار.



IT L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.  
 FR L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normale ne demande aucun type d'entretien.  
 GB In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.  
 DE Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.  
 NL De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.  
 ES La electrobomba normal no necesita ningun tipo de mantenimiento.  
 SE Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.  
 GR Όταν λειτουργεί κανονικά, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί κάποια συντήρηση.  
 TR Elektro pompamın normal çalışması herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.  
 RU В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.  
 RO Electropompa, în timpul funcționării normale, nu necesită nici un tip de întreținere.  
 PT Durante o funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção.  
 ع في حالات عدم استعمال المحلقة لمدة طويلة، ينصح بتفتيحها 1 أو 3 مرات في الشهر.



IT Portata e pressione ridotta.  
 FR Débit et pression insuffisants.  
 GB Reduced flow rate and pressure.  
 DE Fördermenge und Druck vermindert.  
 NL Vermindering van opbrengst en druk.  
 ES Caudal y presión reducidos.  
 SE Reducerad kapacitet och tryck.  
 GR Μεταβλητή ποσότητα και πίεση.  
 TR Kapasite ve basınç azalmış.  
 RU Сокращение расход и напор.  
 RO Debit și presiune reduse.  
 PT Débito e pressão reduzidos.  
 ع قدرة وضعف وانخفاض.



IT Verificare il senso di rotazione.  
 FR Vérifier le sens de rotation.  
 GB Check the direction of rotation.  
 DE Drehrichtung kontrollieren.  
 NL Controleer de draairichting.  
 ES Comprobar el sentido de rotación.  
 SE Kontrollera rotationsriktningen.  
 GR Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.  
 TR Rotasyonu yönünü kontrol ediniz.  
 RU Проверить направление вращения.  
 RO Verificati sensul de rotație.  
 PT Verificar o sentido de rotação.  
 ع فحص اتجاه الدوران.

IT Verificare lo stato di usura della pompa.  
 FR Vérifier l'état d'usure de la pompe.  
 GB Check the state of wear of the pump.  
 DE Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.  
 NL Controleer de pomp op slijtage.  
 ES Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.  
 SE Kontrollera pumpens skick.  
 GR Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.  
 TR Pompa nın aşınma durumunu kontrol ediniz.  
 RU Проверить состояние износаноса.  
 RO Verificati starea de uzura a pompei.  
 PT Verificar o estado de desgaste da bomba.  
 ع فحص حالة حائل المحلقة.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

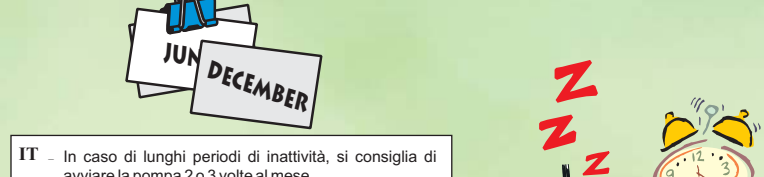
IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

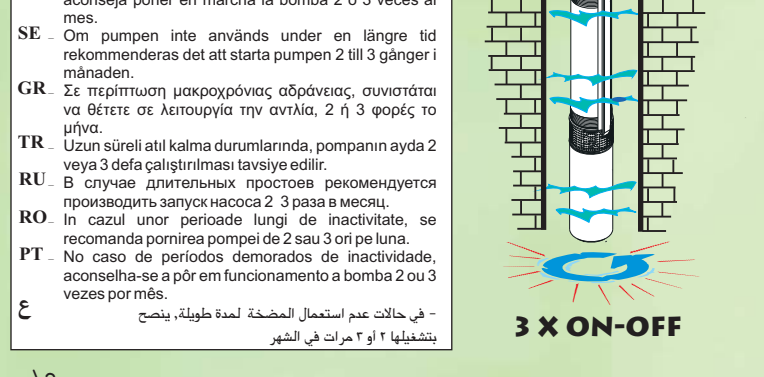
IT Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

IT - In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di avviare la pompa 2 o 3 volte al mese.  
 FR - En cas de longues périodes d'inactivité, il est conseillé de mettre la pompe en marche 2 ou 3 fois par mois.  
 GB - In the event of long periods of inactivity it is recommended to start the pump 2 or 3 times a month.  
 DE - Falls die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie monatlich 2- bis 3-mal eingeschaltet werden.  
 NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam hem 2 tot 3 keer per maand aan te zetten.  
 ES - En caso de largos periodos de inactividad, se aconseja poner en marcha la bomba 2 ó 3 veces al mes.  
 SE - Om pumpen inte används under en längre tid rekommenderas det att starta pumpen 2 till 3 gånger i månaden.  
 GR - Σε περιόδους μακροχρόνιας αδράνειας, συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία την αντλία, 2 ή 3 φορές το μήνα.  
 TR - Uzun süreli aktif kalmadıkça, pompamın ayda 2 veya 3 defa çalıştırılması tavsiye edilir.  
 RU - В случаях длительных простоев рекомендуется пропускать запуски насоса 2-3 раза в месяц.  
 RO - În cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă pornirea pompei de 2 sau 3 ori pe lună.  
 PT - No caso de períodos demorados de inactividade, aconselha-se a pôr em funcionamento a bomba 2 ou 3 vezes por mês.  
 ع في حالات عدم استعمال المحلقة لمدة طويلة، ينصح بتفتيحها 2 أو 3 مرات في الشهر.



IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.  
 FR - Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.  
 GB - It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.  
 DE - Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.  
 NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien ze van de fabrikant zelf de motoren waterdicht maken.  
 ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.  
 SE - Inget ingrepp kan utföras på motor efterom dess vattentätthet måste garanteras av tillverkaren.  
 GR - Δεν είναι δυνατή καμία επέμβαση στους κινητήρες γιατί είναι σφραγισμένοι από το εργοστάσιο.  
 TR - Su geçirilmiş imalatçı firma tarafından uygulandığından, motorlar üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmak mümkün değildir.  
 RU - Не возможно произвести какое-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.  
 RO - Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoare deoarece impermeabilitatea este efectuată de către firma constructoare.  
 PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.  
 ع لا يمكن القيام بأي عملية على المحركات لأن عملية عدم تسريبه تتم من قبل الشركة المنتجة.



IT - La pompa si avvia e si arresta frequentemente.  
 FR - La pompe démarre et s'arrête fréquemment.  
 GB - The pump starts and stops frequently.  
 DE - Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus.  
 NL - De pomp start en stopt veelvuldig.  
 ES - La bomba arranca y se para frecuentemente.  
 SE - Pumpen startar och stannar ofta.  
 GR - Η αντλία τίθεται σε λειτουργία και σταματάει συχνά.  
 TR - Pompa çok sık çalışıyor ve duruyor.  
 RU - Насос часто запускается и останавливается.  
 RO - Pompa se pomeste și se oprește în mod frecvent.  
 PT - Bomba arranca e pára frequentemente.  
 ع المحلقة تعمل وتوقف بكثرة.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT - Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT - Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT - Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.  
 FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.  
 GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any type of responsibility.  
 DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftung.  
 NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, onthefft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.  
 ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al Fabricante de toda responsabilidad.  
 SE - Oauktiserade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.  
 GR - Οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστικό οίκο, τον απομάκρυνε από οποιαδήποτε ευθύνη.  
 TR - İmalatçının daha önce izni alınmadan ürün üzerinde yapılabcek her türlü değışiklik, imalatçuyu her türlü sorumluluktan muaf kılar.  
 RU - Любое неуполномоченное вмешательство изначально снимает с производителя всякую ответственность.  
 RO - Orice modificare neautorizată în prealabilă absolve constructorul de orice tip de responsabilitate.  
 PT - Quaisquer modificações não autorizadas previamente isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.  
 ع أي تغيير غير مصرح به مسبقا، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT - La pompa non eroga.  
 FR - La pompe ne refoule pas.  
 GB - The pump does not distribute.  
 DE - Die Pumpe fördert nicht.  
 NL - Geen pompoerbrengst.  
 ES - La bomba no suministra.  
 SE - Pumpen pumpar inte.  
 GR - Η αντλία δεν αντλεί νερό.  
 TR - Pompa dağıtmıyor.  
 RU - Насос не подает жидкость.  
 RO - Pompa nu furnizează apa.  
 PT - Bomba não fornece.  
 ع المحلقة لا توزع الماء.

IT - Abbassamento livello di falda.  
 FR - Abaissement de la nappe phréatique.  
 GB - Lowering of the water table.  
 DE - Grundwasserspiegel abgesunken.  
 NL - Verlaging van grondwaterstand.  
 ES - Disminución nivel de la capa acuífera.  
 SE - Nedsänkning av vattennivå.  
 GR - Τοπίωση της στάθμης νερού.  
 TR - Su yatađının seviyesinin alçalması.  
 RU - Понижился уровень воды.  
 RO - Scăderea nivelului apei de la suprafață.  
 PT - Bomba não fornece.  
 ع انخفاض في مستوى الماء.

IT - Valvola di ritengo bloccata.  
 FR - Soupape de retenue bloquée.  
 GB - Check valve blocked.  
 DE - Rückschlagventil blockiert.  
 NL - Geklokkende terugslagklep.  
 ES - Válvula de retención bloqueada.  
 SE - Kontrollventilen är blockerad.  
 GR - Επιστολιτική βαλβίδα.  
 TR - Sıkıştırma valfi bloke olmuş.  
 RU - Заблокирован стопорный клапан.  
 RO - Robinet de secționare blocat.  
 PT - Válvula de retenção bloqueada.  
 ع صمام التحكم لا يعمل.

IT - Pompa ostruita da impurità.  
 FR - Pompe bouchée par des impuretés.  
 GB - Pump clogged by impurities.  
 DE - Kontrollier pumpens skick.  
 NL - Pomp verstopt door onzuiverheden.  
 ES - Bomba obstruida con impurezas.  
 SE - Pumpen är igensatt med smuts.  
 GR - Αποφραγή αντλίας από ακαθαρσίες.  
 TR - Pompa kirden tıkanmış.  
 RU - Насос засорен нечистотами.  
 RO - Bomba entupită de impurități.  
 PT - Bomba entupida por impurezas.  
 ع المحلقة مسددة بالوساخ.

IT - Verificare lo stato di usura della pompa.  
 FR Vérifier l'état d'usure de la pompe.  
 GB Check the state of wear of the pump.  
 DE Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.  
 NL Controleer de pomp op slijtage.  
 ES Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.  
 SE Kontrollera pumpens skick.  
 GR Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.  
 TR Pompa nın aşınma durumunu kontrol ediniz.  
 RU Проверить состояние износаноса.  
 RO Verificati starea de uzura a pompei.  
 PT Verificar o estado de desgaste da bomba.  
 ع فحص حالة حائل المحلقة.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT - Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritenzione e le dimensioni del serbatoio.  
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.  
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.  
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.  
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.  
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.  
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.  
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.  
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.  
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.  
 RO Verificati funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.  
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.  
 ع فحص عمل صمام التحكم وحجم الخزان.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.  
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.  
 GB Check for any leaks in the system.  
 DE Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.  
 NL Controleer het systeem op lekken.  
 ES Comprobar si hay pérdidas en la instalación.  
 SE Byråttäckta tyg för utsläpp av vätskor.  
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.  
 TR Testi tekli olan sızıntıları kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие возможных утечек в системе.  
 RO Verificati eventualele pierderi din instalatie.  
 PT Verificar eventuais perdas na instalação.  
 ع فحص اذا ما كانت هناك تسربات ما في الجهاز.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).  
 FR Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est estunie).  
 GB Check the pressure switch and the probes (if present).  
 DE Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).  
 NL Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).  
 ES Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).  
 SE Kontrollera tryckvakten och sonderna (om dessa finns).  
 GR Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (εάν υπάρχουν).  
 TR Basınçölçer ve sondaları (mevcut iseler) kontrol ediniz.  
 RU Проверить реле давления и датчики (если они имеются).  
 RO Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).  
 PT Verificar o pressostato e as sondas (se as presentes).  
 ع فحص جهاز الضغط والمسار (اذا وجدت).

IT - Verificare la presenza di tutti le fasi.  
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.  
 GB Check that all the phases are present.  
 DE Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.  
 NL Controleer de afname aanwezigheid.  
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.  
 SE Kontrollera att alla faser finns.  
 GR Βεβαιωθείτε πως την τορροειδία όλων των φάσεων.  
 TR Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.  
 RU Проверить наличие всех фаз.  
 RO Verificati prezenta tuturor fazelor.  
 PT Verificar a presença de todas as fases.  
 ع التحقق من ان المحرك تحت جد.

